Psa

Chapter 3

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

מִזְמ֥וֹר	לְדָוִ֑ד	בְּבָרְח֗וֹ	מִפְּנֵ֤י	אַבְשָׁל֬וֹם	בְּנֽוֹ׃	יְֽהוָ֭ה
Mazmur	saking–Dàwud	nalika–lolos–ipun	saking–ngajeng–ipun	Absalom	putra–ipun	Yéhuwah
H4210	H1732	H1272	H6440	H0053		H3068

מָֽה־	רַבּ֣וּ	צָרָ֑י	רַ֝בִּ֗ים	קָמִ֥ים	עָלָֽי׃
menapa–	kathah–sanget	mengsah–kula	kathah	ingkang–tangi	nglawan–kula
H4100	H7231				

> Masmur anggitane Sang Prabu Dawud, nalika keplajeng saka ing ngarsane kang putra Pangeran Absalom. (3-2) Dhuh Yehuwah, pinten-pinten satru kawula, kathah tiyang ingkang nglawan kawula;

2

רַבִּים֮	אֹמְרִ֪ים	לְנַ֫פְשִׁ֥י	אֵ֤ין	יְֽשׁוּעָ֓תָה
Kathah	ingkang–matur	bab–nyawa–kula	mboten–wonten	keslametan–ipun
	H0559	H5315	H0369	H3444

ל֬וֹ	בֵֽאלֹהִ֣ים	סֶֽלָה׃
tumrap–piyambak–ipun	wonten–ing–Gusti–Allah	Sèlah
	H0430	H5542

> (3-3) kathah tiyang ingkang mungel tumrap kawula makaten: “Iku mesthi ora oleh pitulungan saka Gusti Allah.” (Selah)

3

וְאַתָּ֣ה	יְ֭הוָה	מָגֵ֣ן	בַּעֲדִ֑י	כְּ֝בוֹדִ֗י	וּמֵרִ֥ים
Nanging–Panjenengan	Yéhuwah	tameng	ngubengi–kula	kaluhuran–kula	saha–ingkang–ngèngeti
	H3068	H4043	H1157	H3519	

רֹאשִֽׁי׃
sirah–kula

> (3-4) Nanging Paduka, dhuh Yehuwah, ingkang dados tetameng kawula, ingkang ngaling-alingi kawula, Paduka ingkang dados kaluhuran kawula, inggih ingkang ndengengekaken sirah kawula.

4

ק֭וֹלִי	אֶל־	יְהוָ֣ה	אֶקְרָ֑א	וַֽיַּעֲנֵ֥נִי
swanten–kula	dhateng–	Yéhuwah	kula–sesambat	saha–Panjenengan–ipun–nyauri–kula
	H0413	H3068	H7121	

מֵהַ֖ר	קָדְשׁ֣וֹ	סֶֽלָה׃
saking–redi	suci–ipun	Sèlah
H2022	H6944	H5542

> (3-5) Kalawan sora anggonku nyebut marang Sang Yehuwah, banjur diparingi wangsulan saka ing gununge kang suci. (Selah)

5

אֲנִ֥י	שָׁכַ֗בְתִּי	וָֽאִ֫ישָׁ֥נָה	הֱקִיצ֑וֹתִי	כִּ֖י	יְהוָ֣ה	יִסְמְכֵֽנִי׃
Kula	mapan	saha–sare	kula–tangi	awit	Yéhuwah	nyanggi–kula
H0589	H7901	H3462	H6974		H3068	H5564

> (3-6) Aku leyeh-leyeh banjur turu; aku tangi, amarga disantosakake dening Sang Yehuwah.

6

לֹֽא־	אִ֭ירָא	מֵרִבְב֣וֹת	עָ֑ם	אֲשֶׁ֥ר	סָ֝בִ֗יב	שָׁ֣תוּ	עָלָֽי׃
Mboten–	ajrih–kula	saking–ewon	rakyat	ingkang	ngubengi	masàng	nglawan–kula
H3808	H3372	H7233			H5439	H7896	

(3-7) Aku ora wedi marang bala leksan, kang arep ngepung aku.

אֶת־	הִכִּיתָ	כִּי־	אֱלֹהַי	הוֹשִׁיעֵנִי	וְיְהוָה	קוּמָה	7
sedaya–	Panjenengan–naboki	awit–	Gusti–Allah–kula	ngluwari–kula	Yéhuwah	Wungua	
H0853	H5221		H0430	H3467	H3068		

שִׁבַּרְתָּ׃	רְשָׁעִים	שִׁנֵּי	לֶחִי	אֹיְבַי	כָּל־
Panjenengan–pecahaken	tiyang–duraka	untu–ipun	ing–pipis–ipun	mengsah–kula	sedaya–
H7665	H7563	H8127	H3895	H0341	H3605

(3-8) Dhuh Yehuwah, kawula aturi jumeneng mitulungi kawula, dhuh Allah kawula, amargi Paduka ingkang sampun nggepuk uwanging sakathahipun mengsah kawula, saha tiyang duraka sami Paduka rampalaken untunipun.

בִרְכָתֶךָ	עַמְּךָ	עַל־	הַיְשׁוּעָה	לַיהוָה	8
berkah–Panjenengan	umat–Panjenengan	wonten–ing–	keslametan	Kagungan–ipun–Yéhuwah	
H1293			H3444	H3068	

סֶלָה׃
Sèlah
H5542

(3-9) Pitulungan punika dhatengipun saking Sang Yehuwah, berkah Paduka rumentaha ing umat Paduka. (Selah)